

الباب الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

تطورت المصطلحات التعليمية إلى التعليم والتعلم.¹ في تطور تعلم اللغة العربية في إندونيسيا، غالبا ما يواجه المعلمون أو الطلاب (باعتبار هم العنصر الرئيسي في التعلم) صعوبات و مشاكل تعليمية مختلفة، سواء كانت مشاكل ناشئة عن الطلاب أو مشاكل يواجهها المعلمون، والتي يمكن أن تعيق تحقيق أهداف التعلم بشكل صحيح. وهذا أمر مفهوم، بالنظر إلى الاختلافات العديدة بين اللغة العربية كلغة ثانية يتم تعلمها من نظام اللغة الإندونيسية المرتبط بشكل وثيق بالطلاب في إندونيسيا.²

غالبا ما تحدث الأخطاء اللغوية عندما يتعلم شخص ما لغة أجنبية، سواء من حيث النطق أو الكتابة. ويرجع ذلك إلى الاختلافات الكثيرة بين اللغات الأجنبية و اللغات التي يستخدمها الطلاب عادة. مثل اللغة العربية، فإن اللغة المعروفة باسم اللغة المستخدمة في الكتاب الإسلامي المقدس هي القرآن. والله سبحانه وتعالى، جعل اللغة العربية لغة القرآن لأن العربية أفضل اللغات على الإطلاق. وهذا كلام الله سبحانه وتعالى في سورة يوسف " إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٢ ﴿٢﴾

¹Ismail Suardi Wekke, *Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah*, 1 ed. (Yogyakarta: Deepublish, 2018), h.21.

²Muhammad Zainuri, "Perkembangan Bahasa Arab di Indonesia," *Jurnal Tanling*, Vol. 2, Nomor 2 (2019) h. 233.

في الأساس، من الطبيعي أن يكون المسلمون قادرين أو متقنين للغة العربية لأن هذه اللغة لم تعد غريبة عليهم لأن اللغة العربية غالبا ما يستخدمها المسلمون في مختلف دول العالم في عبادتهم.

في عملية أنشطة التعلم، تكون الجمل أو الجمل با للغة العربية جزاء من القواعد أو البنية، لذلك تعتمد أنشطة التعلم على تعلم اللغة بهدف تحقيق تعلم اللغة العربية في إندونيسيا، من خلال الكفاءات الثلاث التالية:

أولا: الكفاءة اللغوية، وتعني أن يتقن المتعلم النظام الصوتي للغة العربية جيدا، وكيفية تمييزها ونطقها، ويعرف بنية اللغة، والجوانب النحوية الأساسية من الناحية النظرية والوظيفية؛ معرفة المفردات واستخدامها. *ثانيا*: كفاءة الاتصال، ويعني أن يكون الطلاب قادرين على استخدام اللغة العربية تلقائيا، والتعبير عن الأفكار والخبرات بطلاقة، ويكونون قادرين على استيعاب ما أتقنوه من اللغة بسهولة. *ثالثا*: الكفاءة الثقافية، وتعني فهم ما تحتوية اللغة من جانب ثقافي، والقدرة على التعبير عن أفكار المتحدث وقيمه وعاداته وأخلاقه وفنه.³

ومن الكفايات الثلاث السابقة يمكن استنتاج أن تعلم اللغة العربية موجد إلى: *أولا*، إتقان العنصر اللغوية في اللغة العربية، وهي جوانب الصوت والمفردات والعبارات، وكذلك البنية. *ثانيا*، استخدام اللغة في التواصل الفعال، و*ثالث*، فهم الثقافة العربية، في شكل أفكار حول القيام والعادات والأخلاق والفن.

³Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab Dalam Perspektif Komunikatif*, Pertama (Jakarta: Kencana Premada Media Group, 2015), h.6.

بالنسبة للشعب الإندونيسي نفسه، في تعلم اللغة العربية هناك وسائل الراحة وكذلك الصعوبات لأن اللغة العربية هي لغة أجنبية يختلف نظامها الصوتي (علم الأصوات) وقواعدها (نحو وشرف) ونظام كتابتها (إملاء) عن اللغة الإندونيسية.^٤ ومن العوامل التي تؤدي إلى عدم تحقيق مهارات اللغة العربية في حلقات التعلم هو أن النماذج والاستراتيجيات المستخدمة من قبل التربين حتى الآن لا تتوافق مع روح وشخصية الطلاب.

وفي الوقت نفسه، فإن تعلم اللغة العربية في إندونيسيا بناء على منهج k13 يظهر من خلال قرار وزير التعليم والثقافية رقم ٦٧، ٦٨، ٦٩، لعام ٢٠١٣ بشأن الإطار الأساسي وهيكل المناهج الدراسية للمدارس الابتدائية/ المدرسة الثانوية والمدارس الثانوية/ المدرسة عليية أن منهج ٢٠١٣ يلتزم بعقلية.

١. التعلم تركز على الطلاب.
٢. التعلم التفاعلي (المعلمين التفاعليين للطلاب في مجتمع البيئة الطبيعية، ومصادر إعلامية أخرى).
٣. التعلم في الشبكة (يمكن للطلاب اكتساب المعرفة من أي شخص ومن أي مكان الاتصال به والحصول عليه من خلال الإنترنت).
٤. أنماط التعلم النشط.
٥. مجموعات التعلم القائمة على الفريق.
٦. التعلم القائم على الوسائط المتعددة.

⁴Muhammad Zainuri, "Perkembangan Bahasa Arab di Indonesia," Jurnal Tanling, Vol. 2, Nomor 2 (2019) h. 237.

٧. نمط تعلم احتياجات العملاء (*users*) من خلال تعزيز تطوير الإمكانيات الخاصة لكل طلب.
٨. متعدد التخصصات وأنماط التعلم (*multidisciplines*)
٩. أنماط التعليم النقدي.^٥

المعهد هي واحدة من المؤسسات التعليمية التي لها روابط ولغة، بالإضافة إلى المدارس والجامعات والمؤسسات التعليمية الأخرى. حتى لو نظرت إلى تاريخ التعليم الإسلامي في إندونيسيا، فإن المعهد هي مؤسسة تعليمية إسلامية في إندونيسيا. من هناك، يمكن القول أيضا أن التعليم العربي الأول في إندونيسيا يعني في معهد.

يوصف الموقف العربي الخاص جدا في معهد بأنه تاج المعهد. بدون لغة، ليس لدى معهد رموز الشرف ولا امتيازات.^٦ تعلم اللغة العربية التي هي المهيمنة للغاية في مؤسسات التعليم الإسلامي في إندونيسيا، وهي:

١. تعلم اللغة في العربية في مدرسة مثل الابتدائية، الثانوية، عالية و التي تتم ادركها في ظل وزارة الدين.
٢. تعليم اللغة العربية الذي يميل إلى التأكيد على إتقان الجوانب النحوية (القواعد النحوية، و القواعد الصرفية) يحدث في معهد السلفية.
٣. تعلم اللغة العربية الذي يركز بشكل أكبر على إتقان المحادثة يحدث في معهد العصرى.

⁵ Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab Dalam Perspektif Komunikatif*, (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2015) h. 12.

⁶Mohammad Makinuddin, *Strategi Pembentukan Lingkungan Bahasa Arab di Pesantren*, (Lamongan: Academia Publication, 2021) h.1.

يستخدم تعلم اللغة العربية في معهد دار الهجرة للبنات اللغة العربية كوسيلة للتواصل في الحياة اليومية. هناك أربعة جوانب للنحو، وهي مهارة الإستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.

يعد تقليد المدرسة في المعهد إتقان اللغة العربية أحد الأشياء التي يجب أن يمتلكها كل الطلاب، كتاييا وشفهيا. ولتحقيق ذلك تقوم المدرسة في المعهد بتزويد الطلاب بالمعرفة المتعلقة باللغة العربية والتي تحتوي علي المادة دراسية اللغة العربية، النحو، الصرف، الإنشاء، الإملاء وغير الآخر. الجوانب باللغة العربية هي، مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة كتابة.

مهارة الكتابة هي إحدى مهارة التي هي الهدف في تعلم اللغة العربية. مهارة الكتابة هي قدرة الشخص على التعبير ووصف محتويات أفكاره. انطلاق من أهداف تعلم اللغة العربية وخصائصها، تعتبر مادة الإنشاء من المواد الصعبة على الطلاب. الإنشاء فرع من مهارة الكتابة ويندرج في فئة المهارة الإنتاجية (المهارة الإنتاجية).

وفق الطلاب أن كتابة اللغة العربية هي أصعب مهارة مقارنة بالمهارة اللغوية الأخرى. وبالمثال، فإن الطالبة في مدرسة معهد دار الهجرة للبنات يرتكبن العديد من الأخطاء في الكتابة (الإنشاء). بالرغم الطلاب يتعلم قواعد الكتابة العربية ولدية بالفعل موهبة التحدث باللغة العربية، وفي كل يوم بعد الصلاة الصبح الطالبة وجدت المفردات من قسم اللغة معهد. ولكن هذا ليس لها أي تأثير على الطالبات لأنهن مازلن يرتكبن الكثيرة من الأخطاء عند الكتابة (الإنشاء). وخاصة في استخدام المفردات، واستخدام الفعل، إعراب جر مجرور، مفعول به، الضمائر، وغيرها.

ولذلك اهتم الباحثة بدراسة الأخطاء التي ترتكبها الطالبات في كتابة (الإنشاء) في مدرسة معهد دار الهجرة للبنات. وتريد الباحثة معرفة المزيد عن الطلاب الذين يرتكبون الأخطاء فيما تتعلق بأي جانب من جوانب الكتابة (الإنشاء).

ب- أسئلة البحث

١. ما هي الأخطاء الشائعة في مادة الإنشاء عند طالبات الثاني عشر بمعهد دار الهجرة للبنات؟

ج- أهداف البحث

١. التعرف على الأخطاء الشائعة في مادة الإنشاء عند طالبات الثاني عشر بمعهد دار الهجرة للبنات.

د- أهمية البحث

أما أهمية البحث من هذه هي:

١. من المتوقع أن يضيف هذا البحث نظرية إلى أنشطة التدريس والتعليم في مادة إنشاء.

٢. قادر على تقديم معلومات للمعلمين حول الأخطاء الكثيرة التي ارتكبها الطلاب حتى الآن. نأمل أنه مع هذا البحث لن يكون هناك المزيد من الأخطاء المماثلة.

٣. بالنسبة لمعلمي اللغة العربية نأمل أن تكون مادة تقييمية في عملية التعلم الإنشاء.

٤. بالنسبة للمؤسسات، بإعتبارها مادة تقييم، يمكنها إدارة أنشطة تعلم اللغة العربية. جميع أهمية المذكرة أعلاه تؤدي إلى الجهود المبذولة لزيادة تعلم اللغة العربية، وخصاة بين المدارس معهد.^٧

٥- تعريف المصطلحات

١. تحليل الأخطاء من حيث القواعد النحوية، وهي الضمائر، الإعراب جر مجرور، المفردات، والمفعوا به.
٢. الإنشاء هو التعبير عن الأفكار أو أو الآراء بالكتابة. الإنشاء والتي يطلق عليها عادة باللغة الإندونيسية التآليف، هي فئة من الكتابة موجهة نحو التعبير عن الأفكار الرئيسية في شكل أفكار ورسائل ومشاعر وما إلى ذلك كتابياً.^٨
٣. ينقسم الإنشاء بشكل عام الى نوعين وهما، الإنشاء الموجهة و الإنشاء الحر. والذي تأخذ الباحثة من هذه النوعين هو الإنشاء الحر.
٤. الإنشاء الحر (التآليف الحر) هو تركيب جمل أو فقرات بدون توجيه. في هذه الحالة، يتم منح الطلاب حرية التعبير عن أفكارهم حول موضوع معين.

⁷Muh Nur Salim, "Analisis Kesalahan Berbahasa Pada Kitabah Siswa Kelas X MA Ta'mirul Islam Solo dan Mau Al-Imdad Yogyakarta," (Yogyakarta, Universitas Sunan Kalijaga, 2016) h.7.

⁸Parhan, "Taksonomi linguistik Analisis Kesalahan Bahasa Dalam Pembelajaran Insyah," jurnal Al-Ashriyyah 6, no. 01 (2020): 101-14

و- الدراسات السابقة

١. البحث العلم محمد حيكال، ٢٠٢٢، ١٧٠٢٠٢١٠١. قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا اتشية عن الموضوع "تحليل الأخطاء المورفولوجي في إنشاء اللغة العربية بمعهد دار العلوم بندا أتشية". في الباحث أن يبحث الأخطاء الكتابة الإنشاء و المشكلات الطلاب في الكتابة الإنشاء.^٩ وجه التشابه في هذا البحث هو أنه يستخدم أساليب البحث النوعي من خلال البحث عن نقص المفردات في اللغة العربية وعدم استخدام المعلمين للوسائط في التعليم الصفي. أما الفرق فهو أن بحث محمد هيكال يركز أكثر على الأخطاء الكتابية، وهي الوزن و همزة القطع. وفي الوقت نفسه، تركز الباحثة على الأخطاء الكتابة الإنشاء وهي مفعول به، جر مجرور، الفعل، والضمير.

٢. بايو سيتياوان و معاشومه، "تحليل الأخطاء اللغوية لمواد الإنشاء على ورقة إجابة الطالبة في معهد العصري الرشيد تانجونج جبونج الغربية"، مقال صوت العربية حجم ١٠، نمرة ٢، ديسمبر ٢٠٢٢. يركز هذا البحث الأخطاء اللغوية لمواد الإنشاء على ورزق إجابة و العوامل المؤثرة على الأخطاء الطلاب في كتابة الإنشاء.^{١٠} ما يشترك فيه بحث بايو سيتياوان و معاشومه مع الباحثة هو أنهم تستخدمون أساليب البحث النوعي الوصفي وتقنيات جمع البيانات في المقبلات والتوثيق. وفي الوقت نفسه، فإن الفرق هو أن بحث بايو سيتياوان و معاشومه يركز على جوانب علم الأصوات و الصرف بالإضافة إلى مواقع البحث وأشياء البحث، بينما يركز البحث على أخطاء الكتابة الإنشاء للطالبة.

⁹Muhammad Haekal, "Analisis Kesalahan Morfologi dalam Insya' Bahasa Arab di Pesantren Modern Darul Ulum Banda Aceh." (Banda Aceh, Universitas Ar-Raniry, 2022)

¹⁰ Bayu Setiawan dan Muashomah, "Analisis Kesalahan Berbahasa Pada Lembar Jawaban Pelajaran Insya' Bagi Siswa di Pondok Modern Ar-Rasyid Tanjung Jabung Barat." Artikel Shaut Al- Arabiyah Vol 10 No. 2 (Desember 2022)

٣. عيدالله شوجا، "تحليل الأخطاء الشائعة للطالب فصل الرابعة في معهد الخادم الأمة بنتان"، مقال تعليم اللغة العربية حجم، ٥٥، رقم ١، يونيو ٢٠٢٢. يركز هذا البحث على الأخطاء الإنشاء في مجالات الصرف والنحو وعلم الأصوات والدلالة. والتشابه مع هذا البحث هو أنه يناقش الأخطاء الموجودة في كتابات طلاب في المعهد. وفي القت نفسه، فإن الفرق هو أن هذا البحث يستخدم أساليب البحث اللغوي التطبيقي، بينما يستخدم الباحثة الأساليب الوصفية النوعية.^{١١}

ز- نظام الكتابة

هيكل البحثي هذا البحث العلمي على ما يلي:

الباب الأول : المقدمة. أما المقدمة فقد تحدث الباحثة فيها عن خليفة ال تحديد المشكلة و أهداف البحث و فوائد البحث والدراسات السابقة و منهج البحث و خطوات البحث.

الباب الثاني : الإطار النظري، أما عن التحليل الأخطاء، تعريف الكتابة و الإنشاء.

الباب الثالث : منهجية البحث يتضمن من على نوع ومدخل البحث، ذات وموضعة.

الباب الرابع : الأخطاء و تحليل لدرس الإنشاء في الصف الثاني عشر، يشتمل على تحليل البيانات و تفسير البيانات.

الباب الخامس: الخاتمة. وتحتوي على النتائج والاقتراحات و مراجع البحث.

¹¹ Aidillah Suja, "Analisis Kesalahan Insya' Pada Santri Kelas IV Pondok Pesantren Khadimul Ummah Bintan." Artikel Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Volume 05, Nomor. 1 (Juni 2022)